



Daily Chantings

English Translations



Homage to the three Jewels

(Evening)

May the sweet scent of our keeping the precepts,
of our meditation, of our wisdom, of our liberation,
and of the knowledge of our liberation—
may all this form a bright-shining, cloudlike pavillion,
and may it pervade the whole universe, and thus do
homage to the countless Buddhas, dharma, and sanghas,
in all of the ten directions.

Mantra of the incense offering:

om ba-a-ra to-bi-ya hum

(together)

We pay homage to the teacher
of the three worlds, the loving father of all creatures,

to him who is our original teacher, Shakyamuni Buddha.

We pay homage to the eternally existent
assembly of all the Buddhas, in all the ten directions
of the past, of the present, and of the future,
as countless as the lands and seas of Lord Indra's net.

We pay homage to all the dharmas,
eternally existent, in all the ten directions,
of the past, of the present, and of the future,
as countless as the lands and the seas in Lord Indra's net.

We pay homage to:

Manjushri, bodhisattva of great wisdom;
Samantabhadra, bodhisattva of great action;
the greatly compassionate Avalokitesvara bodhisattva,
and the Lord of many vows, Ksitigarbha bodhisattva.

We pay homage to the countless
compassionate and love-filled holy sanghas, and most
especially do we commemorate those who have received
personally the Lord Buddha's injunction on
Mount Gridhakuta—the ten major disciples, the sixteen
holy ones, the five hundred holy ones, and all of the
one thousand two hundred great arhats.

We pay homage to those great patriarchs
and teachers who have come from the west to the east,
and those who have come to the Korean shores,
and who have transmitted the lamp of the dharma
throughout the generations; so too do we pay homage
to our tradition's masters, recognized
throughout the ages, and to the various numberless
spiritual teachers and friends.

We pay homage to all the
congregations of the sangha, eternally existent,
in all the ten directions,
of the past, of the present, and of the future,
as countless as the lands and seas in Lord Indra's net.

We but earnestly desire that the inexhaustible three
precious ones will most lovingly and compassionately
receive our devotions, and that they shall empower us
spiritually; we further most earnestly desire that,
together with all creatures in the universe,
we attain to the Buddha way.



Heart Sutra (Ma ha ban ya ba ra mil da shim gyeong)

Avalokitesvara Bodhisattva
when practicing deeply the Prajna Paramita
perceives that all five skandhas are empty
and is saved from all suffering and distress.

Shariputra,
form does not differ from emptiness,
emptiness does not differ from form.
That which is form is emptiness,
that which is emptiness form.

The same is true of feelings,
perceptions, impulses, consciousness.

Shariputra, all dharmas are marked with emptiness;
they do not appear or disappear,
are not tainted or pure,
do not increase or decrease.

Therefore, in emptiness no form, no feelings,
perceptions, impulses, consciousness.

No eyes, no ears, no nose, no tongue, no body, no mind;
no color, no sound, no smell, no taste, no touch,

no object of mind;
no realm of eyes
and so forth until no realm of mind consciousness.

No ignorance and also no extinction of it,
and so forth until no old age and death
and also no extinction of them.

No suffering, no origination,
no stopping, no path, no cognition,
also no attainment with nothing to attain.

The Bodhisattva depends on Prajna Paramita
and the mind is no hindrance;
without any hindrance no fears exist.
Far apart from every perverted view one dwells in Nirvana.

In the three worlds
all Buddhas depend on Prajna Paramita
and attain Anuttara Samyak Sambodhi.

Therefore, know that Prajna Paramita
is the great transcendent mantra
is the great bright mantra,
is the utmost mantra,
is the supreme mantra,
which is able to relieve all suffering

and is true, not false.

So proclaim the Prajna Paramita mantra,

proclaim the mantra which says:

gate, gate, paragate, parasamgate, bodhi svaha

gate, gate, paragate, parasamgate, bodhi svaha

gate, gate, paragate, parasamgate, bodhi svaha

